

Noviembre

DIRECTOR: ACHERO MAÑAS

La polémica y criticada película del director de la aclamada 'El bola', Acheró Mañas, (de quien también es el guión), ha optado, con los riesgos que conllevaba, por un enfoque atrevido y sobre todo, muy personal.



Soñadores

DIRECTOR: BERNARDO BERTOLUCCI

Con esta película, protagonizada por Eva Green, Louis Garrel y Michael Pitt, el director francés Bertolucci hace una recuperación de mayo del 68. Una película con el sello excepcional de un director excepcional.



Bienvenidos a Belleville

DIRECTOR: SYLVAIN CHOMET

Película de animación (nacionalidad: Francia-Cánada-Bélgica) que ha logrado seducir tanto a crítica como a público, con un niño solitario, llamado Champion, al que una bicicleta cambiará la vida.



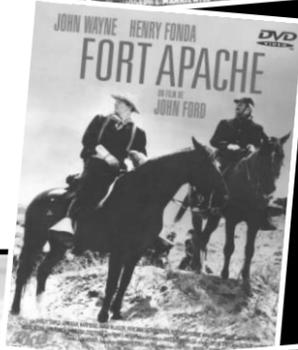
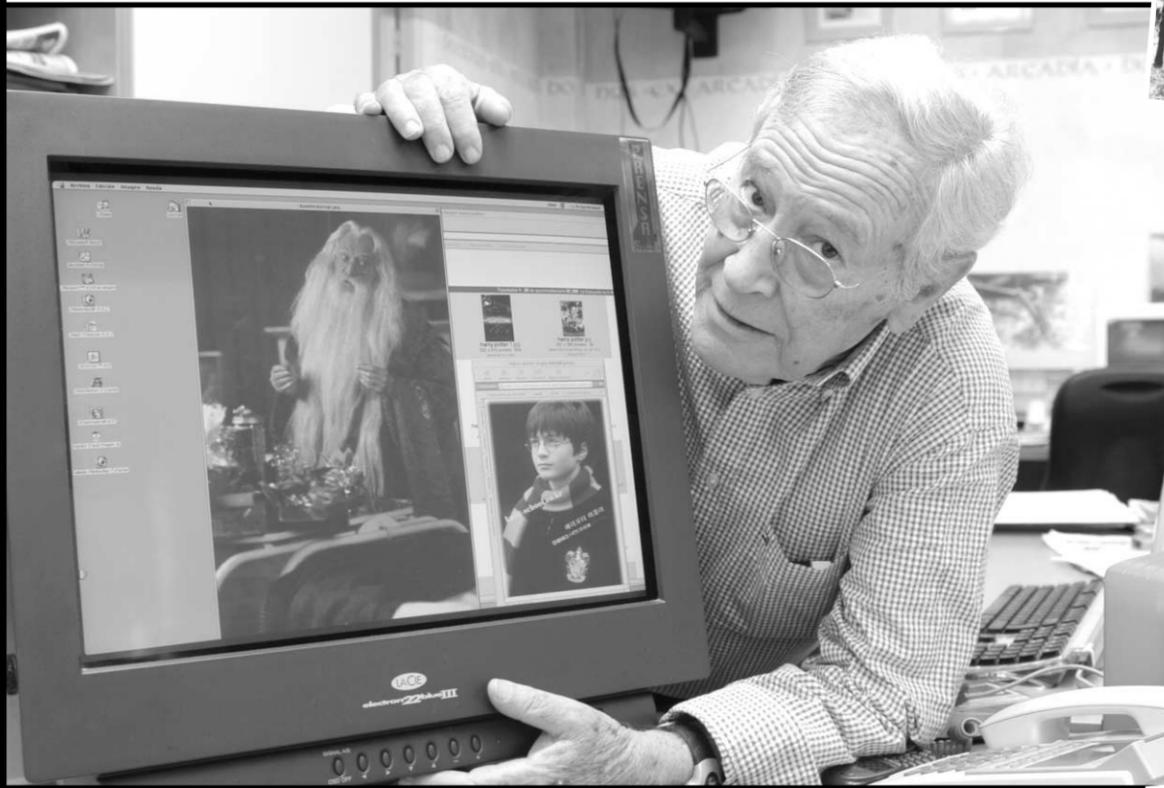
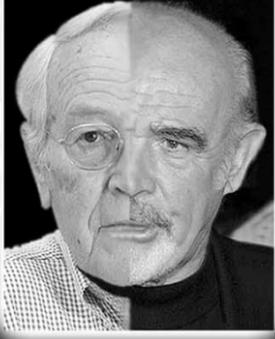
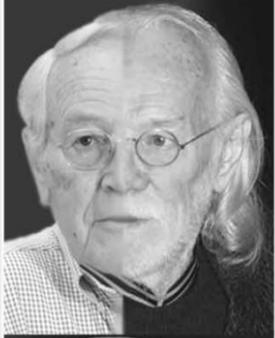
Claudio Rodríguez, pasión por el séptimo arte

Claudio Rodríguez nació el 31 de agosto de 1933, en el pueblo de La Bóveda de Toro (Zamora). Hijo de Rosario y Tomás, pasó su infancia entre su lugar de nacimiento y otro pueblo zamorano, Villaralbo, donde vivían sus abuelos maternos. Desde pequeño sintió ya una desmesurada afición por el teatro. Tras acabar los estudios de Bachillerato, se trasladó a Madrid, para estudiar la carrera de Industriales. Pero en su mente seguía presente la idea de

subirse a las tablas y triunfar sobre ellas. Tanto es así que pronto dejó los estudios, presentándose a unas pruebas que se hacían en Radio Juventud de España, donde comenzó a trabajar junto a Luis del Olmo. Después de haber trabajado varios años en Radio Juventud de España, se puso de moda el doblaje en nuestro país, por lo que comenzó a asistir a clase y a estudios especializados. Una de las primeras películas donde prestó su

voz en la pantalla grande fue a un personaje en "El día más largo", en la que había un elenco de actores de primera fila: Sean Connery, John Wayne, Henry Fonda, Mel Ferrer, Richard Burton y Robert Mitchum. Poco después se hace profesional del doblaje, haciendo la voz de Charlton Heston en la película "El tormento y el éxtasis". Con el paso del tiempo, incorpora las voces al castellano de Burt Lancaster, John Wayne, Anthony Quinn

y otros, convirtiéndose en adaptador de diálogos y en director de doblaje. Ha realizado cursos de doblaje en la Comunidad de Madrid y en el País Vasco. Con el paso del tiempo, Claudio ha actuado en los teatros y en los platós de televisión, interviniendo, por ejemplo, en "La fuga de Segovia", "Valentina", "El crimen de Cuenca", "Asignatura pendiente" o "El Lute". Igualmente ha participado en el mundo de la publicidad y del cine documental.



puede decir que se imitara a nadie, porque era muda totalmente, venía de Japón y venía sin diálogo. Había un señor que se dedicaba a ajustar los diálogos y a traducirlos al castellano. Era un muñeco horrible, porque esos dibujos eran feos y tú le ponías la voz y le dabas vida, eso es el doblaje también, el darle vida a un actor que no tiene voz.

- ¿Qué tanto por ciento hay del triunfo entre esos grandes mitos y el actor de doblaje?

- Pues para el público la voz es muy importante, porque uno puede llegar a destrozarse o realzarse al personaje. Es una responsabilidad muy grande, porque ese trabajo lo están viendo millones y millones de personas en los cines y la gente no es tonta y conoce las voces y sabe lo que está bien y lo que está mal. Ya no es cuestión de que empiece y termine cuando el actor mueve la boca, a esos los llamo yo tapabocas, no, tú respiras e interpretas como

el actor y entonces el público se da cuenta de eso, incluso muchísima gente se cree que su voz es esa. En eso consistía el doblaje, entonces había una competencia entre nosotros mismos, porque a Charlton Heston no siempre le he doblado yo, en Barcelona le han doblado también y había esa competencia y la gente decía, pues me gusta más este o me gusta más el otro. Ahora ya por desgracia eso no existe, pero sobre todo porque no hay empresarios ni directores.

- Este trabajo se pagaba bien
- Sí, se pagaba muy bien, hasta el punto de decirte que yo trabajaba en la Radio Juventud de España con Luis del Olmo, y entonces cobrábamos por una sesión, desde las 3 de la tarde hasta las 9 de la noche, pagaban 100 pesetas por un protagonista, y en doblaje por esa misma sesión cobrabas 1500 pesetas y eras un protagonista. Si decías una palabra del protagonista tú

Había grandes actores en radio que no pudieron doblar porque se ponían nerviosos"

cobrabas las 1500 pesetas al igual que si dijeras mil palabras, entonces la gente se peleaba por entrar en doblaje. Había grandes actores en radio que no pudieron doblar porque se ponían nerviosos.

- ¿Con qué personaje se ha sentido más a gusto o identificado más como actor?

- Hay muchos. Con Charlton Heston me he sentido muy a gusto porque ha hecho personajes muy distintos. Luego con papeles como

el de Amadeus, para mí un sueño, también Drácula, en fin, hay muchos papeles, como por ejemplo el mismo Willy Fog que hacía que me sintiera muy a gusto. Disfrutaba haciendo mi trabajo, he tenido esa suerte.

- ¿Un actor de doblaje hace lo mismo que un actor de teatro o cine, lee el guión entero o visiona la película?

- Antes sí, sobre todo a los actores principales nos citaban para ver la película y la interpretación. Luego te daban el papel en la sala, donde ensayabas directamente, el actor de teatro lo ensaya veinte veces y lo interpreta a su manera, y tú no puedes interpretarlo como quieras, tienes que hacerlo como lo ha hecho el actor al que vas a doblar, hay que meterse en su piel y hacer lo mismo que haga él. No es imitarle, sino darle esa vida que necesita en la pantalla.